



چی رقم از دوائی ها به طریقه درست استفاده کنیم

د استرالیا دوائی چی رقم خریدہ موشہ؟

د استرالیا می تیم از 2 طریقه دوائی بخریم:

◀ از داکتر شیم، بلده دوائی نسخه دار.

◀ از یک دواخانه، بلده دوائی بدون نسخه.

دوائی های نسخه دار

باضی دوائی ها ره فقط قد یک تکه کاغذ از داکتر خو می تنید بخرید، که د نام "نسخه" ('prescription') یا "اسکرپت" ('script') یاد موشہ. ای نسخه دواخانه ره موگیه که چی رقم دوائی د کاره و چی رقم خورده شونه.

بلده دوائی گرفتون خو، نسخه خوره د هر دواخانه می تنید بویرید. کارت Medicare یا مراقبت صحتی (Health Care Card) خوره قد خو بویرید بخاطریکه اکثر وقتا قد ازی کارتا می تنید تخفیف بیگیرید. اگہ شیمو یک پناهجو استید، شاید بلده دوائی خو باید د یگو دواخانه مخصوص رفتنی شونید.

اگہ دوائی خوره بلده طولانی مدت خوردنی شونید، داکتر شیم شاید شیموره "نسخه" ('repeat') تکراری بیدیه. به ای معنی که می تنید دوائی خوره دوباره قد امزی نسخه بدون ازیکه پیش داکتر خو بویرید، بخرید.

دوائی های نسخه دار فقط بلده امزو کس استه که نام شی د بله نسخه نوشته استه. استفاده ازی دوائی بلده کسای دیگہ می تینه خطرناک باشه.

Dr. A Practitioner 99 Station Street Central NSW 2001 Phone: (99) 9999 9999 Prescriber no.: 123456		
Patient's Medicare no.: 3900724651-1		
Pharmaceutical benefits entitlement number	<input type="checkbox"/> Safety net entitlement card holder (see relevant fact)	<input type="checkbox"/> Concessional or dependent RPBS beneficiary or Safety net companion card holder
Patient's name: Mast John Citizen Address: 1 Station Street Central NSW 2001		
Date: 03/04/07 PBS	<input type="checkbox"/> Brand substitution not permitted	
NEMDYN EAR OINTMENT 10g APPLY TOPICALLY TO SORES IN NOSTRIL TDS Qty: 1 0 repeat 1 Item		
Dr. A Practitioner MBBS A Practitioner		
Please turn over for privacy note		
I declare that I have received this medication and the information relating to any entitlement to free or concessional pharmaceutical benefits is not false or misleading.		
Date of supply	Patient's or agent's signature	
Agent's address	4564 110/03	

یک مثالی از یک نسخه د استرالیا

دوايي های بدون نسخه يا Over-the-counter

می تیند دوايي ها ره بدون نسخه بخريد. اوناره د نام دوايي های بی نسخه ('over the counter') مویه. ای دوايي ها ره می تیند از دواخانا یا دیگه سوپرمارکیتا بخريد.

نمونه های دوايي های بی نسخه:

- < دوايي سولفه، تیماو و زکام
- < دوايي درد مثل اسپرين، استامينوفين، و ایبوپروفين
- < دوايي بلده گلون دردی، سردردی، گوش دردی، و جان دردی
- < قطره های چيم
- < دوايي بلده اسهال و قبضيت

ای مهم استه که دوايي های نسخه دار ره تا وقتی که داکتر یا دواساز شیم نگفته که دیگه نخريد خوردون شی ره ادامه بدید، حتی اگه تکلیفی شیم خوبتر شده

خیلی مهم استه که پیش هر داکتر یا پرستار مورید قد شی بوگید که چی رقم دوايي ها ره موخريد. اگه اگو دوايي ره که موخريد شیموره ره مریض مونه هم قد شی بوگید. اگه ای مالومات ره قد تمام داکتر نه گید، اونا شاید شیموره دوايي نو بیدیه که قد دوايي که از گاه موخريد درست کار نکنه.

اگه اگو دوايي بلده ویتامین، تقویت کننده، گیاهی یا خانگی موخريد، قد داکتر، پرستار یا دواساز خو بوگید. باضی وقتا ای باعث موشه که دوايي های ره که داکتر شیم بلده شیم میدیه خوب کار نکنه یا بلده شیم اگو مشکل خلق کنه.

مه چی رقم دوايي خوره به طریقه درست بوخروم؟

تمام دوايي ها یک برچسب دیرن.

ای برچسب شیموره مویه که چی رقم دوايي خوره به طور بی خطر بوخريد، به شمول:

- < چی قدر بوخريد استفاده کنيد
- < چی وقت بوخريد استفاده کنيد
- < د روز چند دفه بوخريد استفاده کنيد
- < بلده چند روز بايد خوردون شی ره ادامه بدید

یک مثال از برچسب دوايي قد طریق استفاده



یک مثال انتی بیوتیک یا چرک خشک کن

ای خیلی مهم استه که دواپی ره طوری بوخریم که د بله برچسب شی نوشته استه.

دواپی ره بلده هر قدر مدتی که توصیه شده بوخرید.

دواپی ره از اندازه که د بله برچسب شی نوشته شده یا دواساز شیم شیموره توصیه کیده، کم یا زیاد نخرید.

وقتیکه ناجور استید دواپی ها شیموره کمک مونه که خوب شونید، ولی اگه دواپی ره به طریقه درست نخرید، شیموره اوگار مونه.

دواپی عمومی چی استه؟

باضی وقتا می تنید از بین دواپی "عمومی" ("generic") یا دواپی که نام تجاری دیره یکی ره انتخاب کنید.

دواپی عمومی و دواپی که نام تجاری دیره یک رقم کار مونه. دواپی عمومی معمولاً ارزان تر استه.

اگه بلده دواپی که ضرورت دیرید نوع عمومی شی هم استه، دواساز شیم شاید از شیم پرسیان کنه که اگه بجای دواپی که نام تجاری دیره از دواپی نوع عمومی شی می خوایید.

اگه دوا ساز از شیم پرسیان کنه، شیمو می تنید پرسیان کنید که اگه نوع عمومی (یک نوع ارزان تر) دواپی که شیمو ضرورت دیرین دشته باشن.

اگو دنه دواپی خوره دیگرو ره ندید و دواپی اگو کس دیگه ره نخرید.

یک دواپی که بلده دیگه کس خوبه شاید بلده ناجوری از شیمو کار نکنه و ناجوری شیم ره بدتر کنه.

چرک خشک کن ها دواپی های خیلی قوی استن. ای دواپی ره فقط وقتی بوخرید که داکتر شیم گفته باشه. اگه ای دواپی ها ره به طریقه درست نخرید عوارض جانبی خطرناک می تینه دشته باشه.

باضی دواپی ها می تنن عوارض جانبی ایجاد کنه. عوارض جانبی می تینه خفیف باشه مثل گوره دردی، یا می تینن خطرناکتر باشه، مثل خراب کیدون جگر شیم.

اگه متوجه شدید که اگو مشکل پیدا کدید، قد داکتر یا دواساز خو بوگید. اگه ترجمان ضرورت دشتید درخواست کید. ترجمان خواستو مفت استه.



عمومی



نام تجاری

سوال پرسان کيد تاكه يقين شيم ثابت شونه كه دوايي خوره بوفاميد

از داکتر، پرستار، یا دواساز خو سوال کيد تاكه بوفاميد دوايي خوره چی رقم استفاده کنيد.

بلده ازیکه دوايي خوره بيخطر استفاده کنيد، بايد اينه ره بوفاميد:

دوايي چيز رقم استه

چره ای دوايي ره استفاده مونيد

چی رقم و چی وقت ای دوايي ره استفاده کنيد

آيا اگو دوايي ديگه استه كه بايد قد ازي دوايي خورده نشنه

اگه از یاد شيم رفت كه چی رقم دوايي خوره بوخريد يا مالوماتی ره كه د بله برچسب شی نوشته استه نه موفاميد، می تنيد از یک دواساز درخواست کمک کنيد.

چی رقم دوايي خوره به صورت درست نگاه كنوم؟

دوايي های كه به صورت درست نگاه موشه ديرتر دوام مونه و خوب تاثیر مونه.

دوايي خوره د يك جای بی خطر، دور از دسترس اطفال و حیوانای خانگی نگاه کيد.

دوايي خوره د جای خنک، و خشک نگاه کيد. جایایی كه نم دار و گرم استه، مثل آشپزخانه یا حمام می تنيه دوايي شيم ره خراب كنه.

- دوايي خوره د پاكٲ اصلی شی نگاه کيد، چره كه طريقه استفاده شيره د بله برچسب خو ديره.
- باضی دوايي ها بايد د بين يخچال نهگداری شونن. ای چيز معمولاً د بله برچسب شی نوشته استه.
- دوايي های ره كه وقت شی تير شده يا ديگه استفاده نه نيد دور بيندازيد.

دوايي چی رقم تاثير مونه؟

- باضی دوايي ها زود تاثير مونه و ديگای شی ديرتر وقت ميگره. بلده مثال، باضی دوايي درد (analgesics) موگيه شايد يك چند دقه وقت بيگره كه درد ره گم كنه، ولی دوايي های چرك خشك كن شايد 24 ساعت وقت بيگره پيش ازيكه شيمو متوجه شونيد كه عفوت خوبتر شده، دوايي های ضد افسردگی معمولاً می تينه دو هفته وقت بيگره پيش ازيكه شيمو متوجه شونيد كه خلق و خوی شيم خوب شده.
- اگه د تشويش استيد كه دوايي شيم تاثير نه نه يا كه صحت شيم بدتر شده موره، بايد فوری پيش داکتر خو بوريد.
- باضی دوايي ها د كوره خالی خوب تاثير مونه يا می تينه باعث سوزش معده شونه پس ای رقم دوايي ها خوبه كه قد غذا خورده شونه.